

## Antrag / Başvuru Formu

für Minderjährige (bitte die persönlichen Daten und Angaben des/der Minderjährigen eintragen!)

Reşit olmayanlar için (Lütfen, reşit olmayanın kişisel bilgilerini yazınız!)

<input type="checkbox"/> Reisepass Pasaport	<input type="checkbox"/> mit 48 Seiten 48 Sayfalık	<input type="checkbox"/> im Expressverfahren ekspres işlemli
<input type="checkbox"/> Personalausweis <sup>1</sup> Kimlik	<input type="checkbox"/> Reiseausweis als Passersatz Geçici Seyahat Belgesi	<input type="checkbox"/> vorläufiger Reisepass Geçici Pasaport
1.	Familiyename /Soyadı	
2.	Geburtsname / Kızlık Soyadı	
3.	Vorname(n) /Önad	
4.	<b>Hat sich der Name des/der Minderjährigen seit der Ausstellung des letzten deutschen PASSES/Personalausweises geändert?</b> Reşit olmayanın en son aldığı kimlik/pasaporttan sonra isim değişikliği oldu mu? <input type="checkbox"/> Nein /Hayır <input type="checkbox"/> Ja, durch /Evet, sebebi : (z.B. Namenserkklärung, Adoption)/(İsim Beyannamesi, evlatlık edinme,vs.)	
5.	Geburtsdatum ...../...../..... Doğum tarihi	6. Geburtsort: Doğum yeri
7.	Größe /Boy ..... cm	8. Augenfarbe /Göz rengi .....
9.	Geschlecht: <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich <input type="checkbox"/> unbestimmt Cinsiyet: erkek kadın tanımsız	
10.	<b>Aktuelle Wohnanschrift (Straße, Hausnr., PLZ, Ort):</b> Güncel adres (Mahalle,sokak,ev numarası,şehir kodu,şehir)  <b>E-Mail, Telefon oder Fax (Angabe freiwillig; ansonsten erfolgen evtl. Nachfragen per Post)</b> E-posta, telefon veya faks (isteğe bağlı yazılmalıdır, aksi halde posta yoluyla haberleşilecektir.)	
11.	<b>Falls im aktuellen Dokument des/der Minderjährigen ein deutscher Wohnort angegeben ist</b> <b>Letzte Wohnanschrift in Deutschland (Straße, Hausnr., PLZ, Ort):</b> Reşit olmayanın kimlik belgesinde eğer Almanya adresi varsa; Almanya'daki son adresi (Cadde/sokak, ev numarası, şehir kodu, şehir)  <b>Datum der Abmeldung:</b> Kayıt sildirme tarihi ...../...../..... <b>Abmeldebescheinigung ist beigelegt /Kayıt sildirme belgesi ektedir.</b> <input type="checkbox"/> Ja /Evet <input type="checkbox"/> Nein (erhöhte Gebühr!) /Hayır (daha fazla harç ödenir)	
12.	<b>Angaben zu Sorgeberechtigten /Velayet sahibine ait bilgiler</b>	
	<b>1. Sorgeberechtigte(r) (z.B. Mutter)</b> 1.Velayet sahibi (Örn. Anne)	<b>2. Sorgeberechtigte(r) (z.B. Vater)</b> 2.Velayet sahibi (Örn. Baba)
	Name /Soyadı	
	Geburtsname /Kızlık soyadı	
	Vorname(n) /Önadı	
	Geburtsdatum/Doğum tarihi	
	Geburtsort /Doğum yeri	

<sup>1</sup> Über 16jährige Personalausweisbewerber nutzen bitte den Antrag für Erwachsene  
16 yaş üzeri müracaat edenler lütfen yetişkinler için başvuru formunu kullansınlar

13.	<b>Erwerb der deutschen Staatsangehörigkeit des/der Minderjährige/n (bei <u>Erstausstellung</u> eines deutschen Dokuments)</b> Alman vatandaşlığını edinme şekli ( <u>ilk</u> müracaatlar için geçerli)	
	<input type="checkbox"/>	als Kind eines/einer Deutschen durch Geburt /Alman vatandaşı ebeveyn sahibi olarak doğuştan
	<input type="checkbox"/>	als Kind eines/einer Deutschen durch Adoption /Alman vatandaşı ebeveyn sahibi olarak evlatlık yoluyla
	<input type="checkbox"/>	als Kind ausländischer Eltern durch Geburt in Deutschland / Alman vatandaşı sahibi olarak Almanya'da doğmuş olmak
	<input type="checkbox"/>	durch Einbürgerung /Vatandaşlığa kabul edilme
	<input type="checkbox"/>	Als Aussiedler /Spätaussiedler /Göç dolayısıyla
	<input type="checkbox"/>	Sonstige /Diğer:
14.	<b>Angaben zu weiteren Staatsangehörigkeiten (bei <u>jedem</u> Pass- oder Personalausweis Antrag)</b> Diğer vatandaşlığa dair bilgiler (her bir pasaport veya kimlik müracaatında)	
	<b>Der/die Minderjährige hat eine/mehrere ausländische Staatsangehörigkeiten erworben oder ich/wir habe(n) für den/die Minderjährige eine/mehrere ausländische Staatsangehörigkeiten beantragt</b> Reşit olmayan bir/daha fazla yabancı vatandaşlığa sahip yada ben/biz reşit olmayan için bir/daha fazla Vatandaşlığa müracaat ettim/ettik  <input type="checkbox"/> <b>Nein (weiter Frage 15)</b> Hayır (15.sorudan devam edin) <input type="checkbox"/> <b>Ja /Evet</b>	
	<b>Bei <u>Erwerb</u> einer ausländischen Staatsangehörigkeit /Yabancı vatandaşlığa sahip olanlar:</b>  Der Erwerb der ..... Staatsangehörigkeit ist am ...../...../..... erfolgt. ...../...../..... tarihinde ..... vatandaşlığına sahip olunmuştur.	
	<input type="checkbox"/>	durch Geburt /Doğuştan
	<input type="checkbox"/>	automatisch durch ..... (z.B. Adoption) ..... sebebiyle otomatik olarak (Örn.Evlatlık)
	<input type="checkbox"/>	auf Antrag des/der Sorgeberechtigten /Velayet sahibinin müracaatıyla  <b>Wohnsitz oder dauernder Aufenthalt bei Antragserwerb dieser Staatsangehörigkeit:</b> Müracaat zamanındaki daimi ikamet yeri: .....  <b>Die Beibehaltung der deutschen Staatsangehörigkeit ist vor dem auf Antrag erfolgten Erwerb der ausländischen Staatsangehörigkeit genehmigt worden</b> Yabancı vatandaşlığı edinmeden önce alman vatandaşlığının korunmasına dair izin talebi kabul edilmişti <input type="checkbox"/> <b>Ja, am ...../...../..... durch (Behörde) .....</b> Evet, ...../...../..... tarihinde ..... tarafından. <input type="checkbox"/> <b>Nein /Hayır</b>
	<b>Bei <u>Beantragung</u> einer ausländischen Staatsangehörigkeit /Yabancı bir vatandaşlık müracaatında</b>	
	<input type="checkbox"/>	<b>Ich/wir habe(n) für den Minderjährigen eine/mehrere ausländische Staatsangehörigkeiten <u>beantragt</u> und ich/wir bin/sind für den Fall ihres Erwerbs auf den dadurch möglichen Verlust der deutschen Staatsangehörigkeit hingewiesen worden bzw. nehme(n) diesen Hinweis hiermit zur Kenntnis.</b> Ben/biz reşit olmayan için bir/daha fazla yabancı vatandaşlığa müracaat ettim/ettik ve kabul edildiği takdirde kaybedebileceğine dair bilgilendirildim ve kabul ediyorum.

15.	<b>Angaben zum aktuellen bzw. abgelaufenen deutschen Ausweisdokument</b> <i>Güncel/tarihi geçmiş olan pasaport/kimlik bilgileri</i>	
	<input type="checkbox"/> <b>Reisepass /Pasaport</b> <input type="checkbox"/> <b>Personalausweis /Kimlik</b> <input type="checkbox"/> <b>Kinderreisepass /Çocuk pasaportu</b>	
	<b>Pass-/Ausweisnr. /Pasaport/Kimlik No</b>	<b>Ausstellende Behörde / Düzenleyen makam</b>
	<b>Ausgestellt am ... /Düzenleme tarihi</b> ...../...../.....	<b>Gültig bis... /Geçerlilik tarihi</b> ...../...../.....
16.	<b>Besitzt der/die Minderjährige weitere gültige deutsche Dokumente?</b> <i>Reşit olmayan başka alman belgelere sahip mi?</i>	
	<input type="checkbox"/> <b>Reisepass /Pasaport</b> <input type="checkbox"/> <b>Personalausweis /Kimlik</b> <input type="checkbox"/> <b>Kinderreisepass /Çocuk pasaportu</b>	
	<b>Pass-/Ausweisnr. /Pasaport/Kimlik No</b>	<b>Ausstellende Behörde / Düzenleyen makam</b>
	<b>Ausgestellt am... / Düzenleyen makam</b> ...../...../.....	<b>Gültig bis ... /Geçerlilik tarihi</b> ...../...../.....

**Die vorstehenden Angaben entsprechen der Wahrheit und sind vollständig. Alle Angaben sind durch Vorlage entsprechender Dokumente und/oder Urkunden nachzuweisen (§ 6 PassG/§ 9 PAuswG)**

*Yukarıdaki bilgiler gerçek ve tamdır. Bütün bilgilerin belgeleri mevcuttur (§6 PassG/§9 AuswG)*

**Ort, Datum, Unterschrift 1. Sorgeberechtigter**

*Yer, Tarih, İmza 1. Velayet sahibinin*

**Ausgewiesen durch (Pass-/Ausweisnr.)**

*İbraz ettiği pasaport/kimlik numarası*

**Ort, Datum, Unterschrift 2. Sorgeberechtigter**

*Yer, Tarih, İmza 2. Velayet sahibinin*

**Ausgewiesen durch (Pass-/Ausweisnr.)**

*İbraz ettiği pasaport/kimlik numarası*

## Information gemäß Art. 13 der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO)

**Das Auswärtige Amt verwendet zur Ausstellung eines Passes, Passersatzes oder Personalausweises Ihre personenbezogenen Daten. Personenbezogene Daten sind alle Informationen, die sich auf eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person beziehen. Um Sie über die Datenverarbeitung aufzuklären und unserer Informationspflicht gemäß Art. 13 DS-GVO nachzukommen, informieren wir Sie wie folgt:**

*Alman Dışışleri Bakanlığı kişisel verilerinizi pasaport, seyahat belgesi yada kimlik düzenlemek için kullanır. Gerçek/doğal kişilerin kimliklerini tespit etmeye yada belirlemeye yönelik bilgilerin tamamı kişisel verilerdir. Veri işlemlerini açıklamak ve bilgilendirme sorumluluğumuzu (Madde 13 DS-GVO istinaden) yerine getirmek amaçlı şu bilgileri sizinle paylaşmaktayız:*

**[1] Verantwortlicher für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gemäß Artikel 4 Nr. 7 DS-GVO ist das Auswärtige Amt mit seinen Auslandsvertretungen. Die Kontaktdaten entnehmen Sie bitte der Webseite der deutschen Auslandsvertretung.**

*Kişisel verilerinizin işlemlerinden (Madde 4 Nr.7 DS-GVO istinaden) dış temsilcilikler aracılığıyla Alman Dışışleri Bakanlığı sorumludur. İrtibat bilgilerini Alman Dış Temsilciliklerinin internet sayfasından öğrenebilirsiniz.*

**[2] Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten der Auslandsvertretung: Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten entnehmen Sie bitte der Webseite der Auslandsvertretung.**

*Bilgi koruma yetkilisi bilgileri: İrtibat bilgilerini Alman Dış Temsilciliklerinin internet sayfasından öğrenebilirsiniz.*

**[3] Ihre personenbezogenen Daten werden zum Zwecke der Ausstellung der Pässe, der Feststellung ihrer Echtheit, zur Identitätsfeststellung des Pass-/Ausweisinhabers und zur Durchführung des PassG bzw. PAuswG verarbeitet. Rechtsgrundlage für die Verarbeitung sind §§ 4 und 6 Abs. 2 PassG sowie §§ 5, 9 Abs. 2 PAuswG.**

*Kişisel verileriniz pasaport düzenleme, doğruluğu belirleme, pasaport;/kimlik sahibini belirleme ve pasaport/kimlik kanunlarının (PassG/PAuswG) uygulanmasında kullanılır. İşlemlerin dayandığı maddeler; §§4 ve 6 Abs.2 PassG/§§5,9 Abs.2PAuswG.*

**[4] Ihre personenbezogenen Daten werden gem. § 21 Abs. 4 PassG/§ 23 Abs. 4 PAuswG höchstens bis zu dreißig Jahre nach dem Ablauf der Gültigkeit des Dokuments, auf das sie sich beziehen, gespeichert. Die bei der Antragstellung gespeicherten Fingerabdrücke werden gem. § 16 Abs. 2 PassG/§ 26 Abs. 2 PAuswG spätestens nach Aushändigung oder Übersendung des Dokumentes an Sie gelöscht.**

*Kişisel verileriniz §21 Abs.PassG/§23 Abs. 4PAuswG istinaden belgelerin geçerlilik tarihinden itibaren 30 yıl süreyle muhafaza edilir. Müracaatta alınan parmak izleri ise §16 abs. 2PassG/§26 Abs.2PAuswG istinaden en geç teslimat veya gönderiden sonra silinir.*

**[5] Sie haben als betroffene Person grundsätzlich folgende Rechte:**

- **Recht auf Auskunft (Artikel 15 DS-GVO),**
- **Recht auf Berichtigung (Artikel 16 DS-GVO),**
- **Recht auf Löschung (Artikel 17 DS-GVO), soweit nicht Aufbewahrungsvorschriften des PassGs oder PAuswGs entgegenstehen**
- **Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Artikel 18 DS-GVO)**
- **Recht auf Datenübertragbarkeit (Artikel 20 DS-GVO),**
- **Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Artikel 21 DS-GVO).**

*Ilgili kişi olarak sahip olduğunuz haklar:*

- Bilgi edinme hakkı (Madde 15 DS-GVO),
- Doğrulama hakkı (Madde 16 DA-GVO),
- Sildirme hakkı (Madde 17 DS-GVO), pasaport/kimlik kanunlarına aykırı olmadığı sürece
- İşlemleri kısıtlama hakkı (Madde 18 DS.GVO)
- Veri taşınabilirliği hakkı (Madde 20 DS-GVO)
- İşlemlere itiraz hakkı (Madde 21 DS-GVO)

**[6] Sie haben zudem das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren.**

*Ayrıca Bilgi Koruma-Denetim Makamına kişisel verilerinizin işlemleri hakkında şikayet hakkınız var.*

**[7] Im Rahmen der Datenverarbeitung werden Ihre personenbezogenen Daten im Falle der Ausstellung eines Reisepasses oder Personalausweises an den Dokumentenhersteller zum Zweck der Herstellung des Passes weitergegeben. Die Pass-/Personalausweisbehörde darf gem. § 22 ff PassG/§ 24 PAuswG Daten aus dem Passregister an andere öffentliche Stellen übermitteln, soweit dies zur Erfüllung in der Zuständigkeit des Empfängers liegender Aufgaben erforderlich ist.**

*Veri İşlemleri çerçevesinde kişisel verileriniz, Pasaport/kimlik düzenlenmesi durumunda basım amacıyla matbaaya iletilir. Alıcının görevini yerine getirmesinde gerekli olduğu kadarıyla, pasaport/kimlik makamı, §22 ff PassG/§24 PAuswG istinaden pasaport kaydındaki verileri diğer resmi makamlara iletebilir.*